

Une percée... métropolitaine 'toute canadienne' en Turquie

La technologie et les compétences canadiennes joueront un rôle essentiel dans la conception, la construction et l'exportation du premier métro installé en Turquie.

Un consortium dirigé par la **Urban Transport Development Corporation (UTDC)**, de Kingston (Ont.), a fini par arracher, malgré la concurrence internationale, ce contrat de 700 millions de dollars portant sur la construction d'un réseau de transport souterrain.

L'UTDC est une filiale de la société **Lavalin Industries Inc.**, dont le siège social est à Montréal. Elle s'est associée avec **Lavalin International** et deux entreprises turques, **Gama** et **Guris**, pour présenter la soumission la moins coûteuse en réponse à un



C'est signé— Le premier ministre turc, **M. Turgut Ozal** (à g.) et le ministre d'Etat canadien, **Privatisations et Réglementations**, **M. John McDermid**, signent le contrat de 700 millions de dollars du métro d'Ankara. On voit (à l'ext. g.) le maire d'Ankara, **M. Mehmet Altinsoy**.

appel d'offres du gouvernement turc.

Le consortium sera chargé non seulement de dessiner et de construire le réseau, mais aussi de l'exploiter pendant au moins dix ans.

Le ministre d'Etat chargé des Privatisations et des Réglementations, **M. John McDermid**, se trouvait à Ankara le 6 février pour assister à la signature d'un mémoire d'entente par lequel le consortium obtient le feu vert en vue de réunir une somme de plus de 425 millions de dollars exigée pour entreprendre la première étape du projet.

La Société pour l'expansion des exportations (S.E.E.) a offert au consortium un prêt de 230 millions. Le reste du capital sera réuni par des banques commerciales, sociétés privées d'investissement et autres agences de crédit à l'exportation.

La cérémonie marquant la signature a eu la primeur des nouvelles à la radio-télévision turque, et a fait la manchette dans six grands quotidiens du pays. **M. McDermid** en a profité pour combler d'éloges la participation canadienne qui, selon lui, « illustre clairement la compétitivité internationale du Canada dans la construction et l'installation de grands réseaux de transport ».

M. McDermid a également souligné que le projet inaugure une ère de coopération commerciale entre la Turquie et le Canada.

Dans son rôle directeur au sein du Projet de transport urbain d'Ankara, l'UTDC assumera toutes les responsabilités en matière de gestion, de conception, d'ingénierie et d'équipement,

ainsi que l'achat et la livraison des véhicules. Selon les prévisions, le projet devrait rapporter 350 millions de dollars à cette entreprise.

Les 54 kilomètres de la ligne proposée seront construits en plusieurs étapes. La première, de 14,5 km, qui devrait se terminer en 1992, sera desservie par 108 voitures UTDC, entièrement climatisées et automatisées, comme celles du réseau de Toronto. Ces wagons seront construits aux usines **Cancar** de l'UTDC, à **Thunder Bay**.

Ceci représente le premier grand projet international de l'UTDC; par son envergure, il vient après son projet **Skytrain** de **Vancouver** (854 millions) qu'elle a entrepris avant d'être vendue à **Lavalin** en 1986, par l'Ontario.

Meilleur accès au Japon

(Suite de la première page.)

alisation spécialement adaptés à leurs besoins; et, enfin, évaluation et sélection des agents.

Outre la carte de membre 'régulier', la **F.M.C.J.** offre maintenant une carte de membre 'associé'. Moyennant 3 000 \$ par an, la **F.M.C.J.** accorde au membre associé 30 heures de consultation, ainsi qu'une option de 30 heures supplémentaires au coût de 150 \$ l'heure. Les membres associés pourront également disposer des bureaux de la **F.M.C.J.** pendant leur séjour au Japon.

Pour tout renseignement sur les services offerts par la **F.M.C.J.**, communiquer avec **M. Robert G. Simpson**, Marketing and Product Development, **Gennum Corp.**, P.O. Box 489, Station A, **Burlington (Ont.) L7R 3Y3**. Tél.: (416) 632-2996. Télécopieur : (416) 632-2055; ou communiquer avec **M. Maurice Anderson**, Directeur, **F.M.C.J.**, **Homat Avon 101**, 5-15-2 **Higashi Gotanda**, **Shinagawa-Ku**, **Tokyo 141**, Japon. Tél.: (03) 441-7494. Télécopieur : (03) 448-8991.

La promotion touristique, ça rapporte !

(Suite de la première page.)

à l'étranger par plus de 20 agents experts, aidés de 75 agents commerciaux et auxiliaires qualifiés.

La promotion du tourisme canadien à l'étranger consiste à :

- créer et à mettre en oeuvre des programmes de développement du marché touristique;
- présenter des informations commerciales à l'industrie touristique canadienne, notamment : rapports sur les débouchés, la situation et l'organisation des affaires, les habitudes commerciales locales et les organes de distribution;
- assurer certaines activités qui faciliteront l'accès des débouchés à notre industrie touristique (aider à trouver des agents de vente locaux, organiser la participation à une exposition-voyages;
- assurer l'organisation et le fonctionnement collectifs de marchés touristiques et de campagnes de promotion, pour mettre en contact des vendeurs de notre industrie touristique avec d'éventuels acheteurs et distributeurs locaux;

Enquête : rappel

Les lecteurs qui n'ont pas encore rempli le questionnaire de **CanadExport** envoyé avec le numéro 20 du vol. 6 (15 décembre), sont priés de le retourner le plus tôt possible, afin que nous puissions améliorer notre service et mettre à jour notre liste d'abonnés.

- organiser des tournées d'information et de familiarisation pour les services touristiques étrangers et pour les décideurs dont relève, dans leur pays, les voyages et les congés;
- identifier et évaluer les débouchés les plus intéressants pour les réunions de gens d'affaires, les congrès et les voyages de promotion; et, enfin,
- diffuser des renseignements sur les innovations touristiques (bulletins d'information).

Lorsqu'elles communiquent avec un agent de tourisme à l'étranger, les entreprises canadiennes qui ont besoin d'aide pour lancer leurs produits ou leurs services doivent pouvoir en donner une description complète, expliquer pourquoi elles visent un marché en particulier, et recenser tous les types de soutien qu'elles peuvent offrir en matière de commercialisation (tournées de familiarisation, matériels audio-visuels, présentations).

En outre, ces sociétés auraient intérêt à fournir aux missions les renseignements suivants :

- adresse au Canada et saison exploitée;
- type d'affaire recherché (groupes, visites complètes, voyages de promotion, congrès);
- les marchés exploités actuellement;
- les contacts ou clients dans cette région.

Pour obtenir la liste des membres du personnel touristique du **MinAffex** en poste à l'étranger, ou les profils commerciaux des régions desservies, joindre, au **MinAffex**, la Direction de l'expansion du commerce et du tourisme aux Etats-Unis (**UTW**), télécopieur: (613) 996-9288/9510/9103.

Abonnement

CanadExport est distribué gratuitement au Canada aux fabricants et aux milieux des affaires. Pour vous abonner au bulletin, veuillez remplir le bon de commande ci-dessous. Pour tout changement d'adresse ou autre (cela prend quatre semaines), prière de mentionner le numéro indiqué sur l'étiquette de votre enveloppe.

Nom

Société ou organisme

Rue

Ville, province (territoire)

Code postal

Français Anglais

Renvoyer dûment rempli à : **CanadExport (BTC)**, ministère des Affaires extérieures, édifice **Lester B. Pearson**, 125, **Sussex**, **Ottawa (Ontario) K1A 0G2**.

(Also available in English)

INFO-EXPORT (tél. sans frais) : 1-800-267-8376 (Région d'Ottawa : 993-6435) Télécopieur : 996-9288 / 9510 / 9103

Télex : 053-3745 (BTCE). Indicatif : External Ott.

CanadExport est un bulletin bimensuel du ministère des Affaires extérieures, Direction des services de communication au Canada sur le commerce (BTC).
 Rédacteur en chef (i) : **Louis Kovacs**, tél. : (613) 992-7114.
 Rédacteur : **Don Wight**, tél. : (613) 992-6252.
 Tirage : 30 000 exemplaires.

ISSN 0823-3349

Canadä